



文學研究叢書

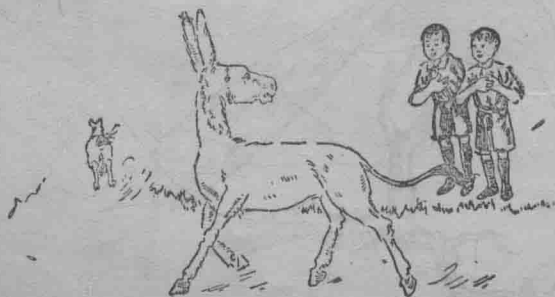
萊森寓言

鄭振鐸



驢與賽跑的馬

一隻驢與一隻馬賽跑。結果自然是驢敗而馬勝。驢被觀者所笑。但他說道：『我現在知道我所以失敗之故了；因為幾個月之前，我的足曾被荊棘所傷。到現在還覺得痛。』



夜鶯與孔雀

一隻善於交際的夜鶯在許多歌者之中，得不到一個朋友，他們只有妒嫉她的天才的而無賞讚她的美麗的歌聲的。她想道：『也許我可以別的種類裏得到一個朋友。』於是她飛到孔雀那裏去。

『美麗的孔雀，我讚頌你的眩目的外貌。』

孔雀答道：『可愛的夜鶯，我也讚賞你的清朗的聲音。』

夜鶯道：『那末，讓我們成了朋友罷。』



我們是不至於互相嫉妒的，你的美是悅目的，我的美是悅耳的。」於是夜鶯與孔雀成了朋友。

狼在死榻上

一隻狼得病將死，躺在那裏，只有一絲氣息。他回想起他的過去的生活。他說道：『實在的，我是一個有罪的；但我仍望我沒有做個什麼大罪過。我固然做過壞事，但我也做過好事。我記得有一次，一隻小山羊失羣而迷路於林中，走近我身旁，我本可極容易的把他捉住，但我却不去捉他。同時，我聽見了一隻羊的足聲與叫聲，並沒有狗在看守着他，而我也平安的，不去擾他。』

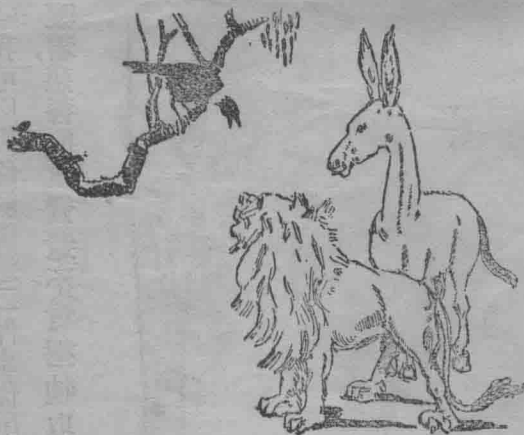


他的朋友狐狸，正在榻旁替他料理後事，說道：『我可以代你解釋這一件事。你所以不去捉那兩隻羊者，因為你那時喉中正有骨橫哽着，慈善的鷺鷥還不曾把牠取出。』

獅與驢

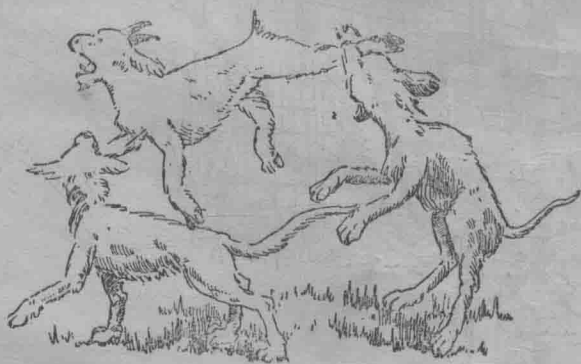
一隻伊索的獅偕了一隻驢同到森林中去；驢以可怕的聲音幫助他。一隻烏鴉棲息在一株樹上，見了這兩個不相稱的伴侶，笑對獅道：『好一個伴侶！你同一隻驢偕遊，自己不覺得羞恥麼？』獅答道：『無論什麼動物，只要我想用到他，我便願意與他偕行。』

偉大的人物，當他們與平常的人同事時，常是如此的想着。



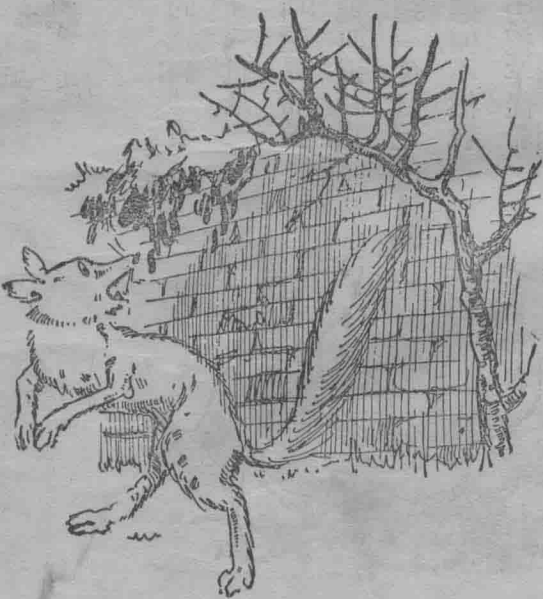
二狗與羊

希拉克斯(Hylax)是一隻狼種的獵狗；他看守着一隻和善的羊。里考特斯(Lycotes)也是一隻狗，他的形狀十分的像狼。當里考特斯看見希拉克斯守着羊時，便對他吠叫，向他衝去。他叫道：『狼，你要怎樣處置這隻羊？』希拉克斯答道：『你自己是一隻狼？（二隻狗都互相認錯了。）離開，不然我要懲戒你了。』里考特斯不聽，想用強力把羊從希拉克斯那邊奪了過來。希拉克斯也盡力的保護着羊，不讓里考特斯奪去。在這兩位極好的保護者之間，那隻可憐的羊被撕裂成碎片了。



狐

一隻狐被一羣獵狗緊緊的追
着，他躡身躍上牆頭，因此，救得性命。
他想更容易的跳到牆的那一面，便
握住一技荊棘，平安的落到地上。但
他却因此被荊棘所刺傷。狐叫道：
你這個惡漢，既幫助了我，爲什麼又
給我以傷害？』



荊棘

柳樹向荊棘問道：『請你告訴我，爲什麼你這樣的熱心的鈎掛着人類的衣服，當他們走過你的旁邊時？你要他們有什麼用處？』

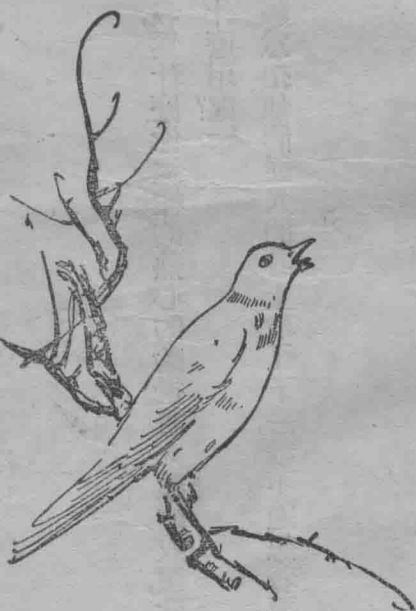
荊棘答道：『沒有，並且我也不願意把他們從人的身上取了下去，我不過想着要鈎撕他們。』

夜鶯與百靈鳥

我們對於那些詩人，他們翱翔於他們的讀者的了解之外的，要說些什麼話呢？

沒有別的話，不過將夜鶯在某一日對百靈鳥所說的話告訴他們。

『我的朋友，你翱翔得如此之高，是否要你的歌聲不被人所聽見？』



梭羅門 (Solomon) 的鬼魂

一位可尊敬的老人，不顧他年紀的弱老與天氣的炎熱，還用他自己的手，去耕犁他的田園，並在土上種下穀種。突然的，從大橡樹的密蔭之下，一個鬼魂顯現在他面前。老人十分的驚懼。

鬼魂說道：『我是梭羅門，老朋友，你在這裏做什麼？』

這個老田主說道：『如果你是梭羅門，爲什麼還要問？在我少年時，我從蟻那裏得到要勤苦與積蓄的教訓。我現在是實行我所得的這個教訓。』

鬼魂答道：『你的功課還只學了一半。再到蟻那裏去，她會教訓你在你生存的冬天休息着，並且享樂你所已得的東西。』



伊索與驢

驢對伊索說道：『以後你作寓言，講到我時，請你使我說些聰明而有意識的話。』

伊索叫道：『從你口裏說些有意識的話！那末，世人將怎樣的想呢？人便要稱你爲道德家而稱我爲驢了！』



弓手

一個弓手有一把堅木做的好弓，這弓能夠從很遠的地方使箭正確的射中鵠的。因此，他十分的看重這弓。有一次他細細的對弓看着，說道：『你還太厚些，且除了漆之外，也沒有一些雕飾，真是可憐！——但這是可以補救的，我將到最聰明的藝術家那裏，叫他把這弓雕得十分華麗。』於是他立刻把弓帶到藝術家那裏，藝術



家在弓上雕刻一個完全的狩獵圖；雕在一個打獵的武器上的有什麼圖比這個更相宜的呢？那個弓手大喜，說道：『呵，我親愛的弓，你應該具有這些華飾！』他後來出去打獵，把這弓拉了一下，但牠却被拉得斷做兩段了。

有益的東西

蜜蜂對一個人問道：『你在萬物中還能尋到一種比我還有益的東西麼？』

那人答道：『自然還有。』

『請舉其名。』

『羊！因為他的毛是我所必需的東西，而你的蜜不過是一種奢侈品。並且，蜜蜂夫人，我還可以給你一個別的理由，為什麼我以羊爲比你更有益的東西。羊把他的毛給我，沒有一點困難與危險；但當我取你的蜜時，你使我常要留神於你的刺針。』